

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد / بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم / از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

نوشتۀ رایپر هرمن- Rainer Hermann

مرکز مطالعات جهانی سازی. ۱۱ جون ۲۰۱۲

برگردان از: حمید محوی

۱۶ جون ۲۰۱۲

## کشتار تازه در سوریه

## افشاگری های تازه دربارهٔ قربانیان حوله



به همان شکلی که در مورد پرونده رویدادهای ۱۱ سپتمبر دیدیم، تحریف خبری در رابطه با رویدادهای سوریه ابعاد گسترده ای به خود گرفته و ما ناچار هستیم دائما این موضوع را یادآور شویم و یا به طریق اولی رسانه های فرانسوی را که جملگی در اتحاد با یکدیگر عمل می کنند، افشاء کنیم (مترجم : متن اصلی این نوشته به زبان المانی و ترجمه آن به فرانسه برای فرانسوی زبانان نوشته شده، به همین علت در این جا از رسانه های فرانسوی یاد می کنند، در هر صورت تحریف خبری در تمام کشورهای غربی وجود دارد...). بی آن که خواسته باشیم از اسد دفاع کنیم، همسایگان ما روی این موضوع ترس کمتری دارند. پس از گزارش حادثه تأسف باری که برای یکی از خبرنگاران بزرگ انگلیسی در سوریه روی داد، به طوری که در دام شورشیان مسلحی افتاده بود که در یک ماشین کمین کرده بودند، و در خطر مرگ قرار گرفته بود، این بار «فرانکفورتر الگماین زیتونگ» (۱)، روزنامه مهم محافظه کار سرمایه مالی – اتفاقی نیست – در همسایگی ما المان، در ۳۷۰۰۰۰ نسخه، نخستین نتیجه گیری های رسمی درباره رویدادهای دهشتناک حوله را اعلام می کند.

نتیجه گیریهای این مقاله در تمام موارد مشاهدات شبکه ولتر و مرکز مطالعات جهانی سازی را تأیید می کند. این مقاله مشابهت های بسیار بارز شیوه عملیات اخیر در «القبیر» را با حوله نشان می دهد. ما در این مقاله درمی یابیم که رئیس جمهور بشار الاسد تا چه اندازه برای انسجام بین علوی ها و سنی ها تلاش می کند، زیرا چنین امری یکی از شروط اساسی برای بازگرداندن صلح است. و روشن است که این مقاله «بی ارتباط» با بیانیه گیدو وستروول نیست (وزیر امور خارجه المان)، و بازداشت محموله های بار اسلحه (به مقصد شورشیان) توسط لبنانی ها به یاری سرویس اطلاعاتی المان. در فرانسه «سرکولاند» (بازی زبانی برای وصل کردن سرکوزی و هولاند رئیس جمهور فعلی فرانسه) و «ژوپوبیوس» (بازی زبانی برای وصل کردن آلن ژوپه وزیر امور خارجه در عهد سرکوزی و فابیوس وزیر امور خارجه فعلی) صرف و نحو دیگری را به کار می برند که مشخصا در جهت مخالف المان قرار می گیرد و حاکی از گفتمان جنگ طلبانه است، و ما حتی مجبور شدیم مأموران اطلاعاتی را که مخفیانه برای پشتیبانی از شورشیان فرستاده بودیم، بازگردانیم. چون وقتی دستمان را در ساک فرو برده بودیم، دستگیر شدیم. رسانه های فرانسوی البته روی این موضوع کاملا سکوت کردند، و واقعیت را به شکل دیگری بزرگ کردند... شگفت انگیز نیست؟

## Frankfurter Allgemeine Politik

EN BLOGS ARCHIV MEIN

t Finanzen Technik & Mo

در سوریه، طی کشتار دیگری در حما، دست کم ۵۵ نفر کشته شدند (۶ جون ۲۰۱۲). دیدبانان سازمان ملل متحد که می خواستند برای تحقیق به محل بروند، هدف قرار گرفتند. در یک دهکده به نام القبیر نزدیک شهر حما در سوریه، دست کم ۵۵ نفر کشته شده بودند.

فعالان کمیته هماهنگی محلی اعلام داشت که تعداد قربانیان دست کم به ۸۶ می رسد، بین آنها ۱۸ زن و کودک نیز بوده اند. چندین نفر از آنها در خانه هایشان سوزانده شده اند و یا با چاقو به قتل رسیده اند. اغلب قربانیان جزء اعضای یک خانواده بوده اند. در حالی که شورشیان شبیه نظامیان وفادار به رژیم را به جنایت متهم می کردند، تلویزیون دولتی «گروه تروریستی» را مسؤول کشتارها معرفی می کرد.

دیدبانان سازمان ملل متحد مستقر در حما، روز پنجشنبه، می خواستند از دهکده القبیر بازدید کنند. دیدبانان سازمان ملل متحد اعلام کردند که ارتش سوریه مانع رفتن آنها به القبیر شدند. رئیس هیأت دیدبانان سازمان ملل متحد، ژنرال رابرت مود نیز اعلام کرد که شهروندان گروه دیدبانان را از رفتن به محل باز داشته اند. به آنها گفته بودند که اگر بخواهند وارد دهکده شوند، جانشان در خطر خواهد بود و تضمین جانی ندارند.

بعدا دبیر کل سازمان ملل متحد بان کی-مون مقابل اجلاس سازمان ملل متحد در نیویورک اعلام کرد که هیأت دیدبانان هدف تیراندازی قرار گرفته اند، و سپس کشتار را «شوک آور و زشت» نامیده و در مورد رئیس جمهور سوریه بشار الاسد گفت که رژیم او کاملاً قانونیت خود را از دست داده است.

کشتار در القبیر با نگاه نخست شبیه کشتاری است که در ۲۵ می گذشته در حوله به وقوع پیوست و طی آن ۱۰۸ تن به قتل رسیدند. مخالفان رژیم که در منطقه زندگی می کنند، طی روزهای گذشته، بر اساس شاهدان معتبر، در واقع صحنه های رویداد حوله را بازسازی کردند. نتیجه این حقیقت نمائی ها اظهارات شورشیان را بی اعتبار می سازد که مدعی شده اند که شبیه نظامیان شبیحه، طرفدار اسد، که با حمایت ارتش سوریه، دست به چنین کشتاری زده اند.



<http://www.faz.net/aktuell/politik/neue-erkenntnisse-zu-getoeteten-von-hula-bermals-massaker-in-syrien-11776496.html>

### جنگ در سوریه شدت یافته است

کشتار حوله پس از نماز روز جمعه به وقوع پیوست. درگیری ها در حوله با حمله سنی ها به سه پست نگهبانی ارتش سوریه آغاز شد. پست های نگهبانی وظیفه داشتند که از دهکده های علوی در مقابل حملاتی که از اطراف حوله که اکثر سنی هستند حفاظت کنند.

شورشیان ۳۰۰ میلیون دلار دریافت کردند

یک پست نگهبانی در یک خیابان مورد حمله قرار می‌گیرد و سپس از یگان های ارتش سوریه مستقر در ۱۵۰۰ متری درخواست کمک می‌کند، که عبارت است از یک پادگان نظامی، که فوراً نیروی کمکی می‌فرستد.



(مترجم : برای این که بدانیم یک پست نگهبانی ارتش سوریه به چه چیزی شباهت دارد)

طی درگیری ها بیرامون حوله که حدود ۹۰ دقیقه به طول می‌انجامد، ده ها سرباز و شورشی کشته می‌شوند. طی زد و خوردها سه دهکده حوله رابطه اش با بیرون قطع می‌شود.

به گفته شاهدان عینی، کشتار در این مدت صورت گرفته است. تقریباً تمام خانواده های اقلیت علوی و شیعه در حوله بوده اند که از دم تیغ گذشته اند. باید دانست که ۹۰ درصد ساکنان حوله سنی هستند.

به این ترتیب ده ها عضو یک خانواده که طی سالهای گذشته جزء اهل سنت بوده و به اسلام شیعه مذهب گرویده بودند، کشته شدند. اعضای دور خانواده علوی شمالیه نیز به قتل رسیدند، و به همین گونه خانواده نماینده سنی ها در پارلمان که او را به همکاری با رژیم متهم می‌دانستند.

پس از کشتار، آنهایی که مرتکب چنین قتلی شده بودند از صحنه فیلم برداری کردند تا آنها را به عنوان قربانیان سنی مذهب نشان دهند، و آن را اینترنت منتشر کردند.

نمایندگان دولت سوریه همین تعبیر از واقعه کشتار را تأیید کردند، ولی باید دانست که دولت در محافل رسمی از شیعه و سنی حرف نمی‌زند. رئیس جمهور بشار الاسد به علوی ها تعلق دارد، ایوزیسیون غالباً از اکثریت سنی تشکیل می‌شود.

در این مدت، تاجران سوری در خارج از کشور حساب بانکی در قطر در دو حه باز کردند و مبلغ ۳۰۰ میلیون دلار را برای مخالفان و شورشیان اختصاص دادند. مصطفی سباق رئیس شرکت تجاری سوریه در تبعید این حساب را باز کرد. وزیر کل شورای ملی ایوزیسیون سوریه اعلام کرد که نیمی از این مبلغ تا کنون برای ارتش سوریه آزاد اختصاص یافته است.

با این وصف، وزیر امور خارجه روس سرگنی لاوروف پیشنهاد کرد که تمام کشورهایی که روی بازیگران صحنه سوریه نفوذ دارند در کنفرانس بین المللی بیرامون موضوع سوریه شرکت کنند. لاوروف اعلام کرد که دایره کشورهای شرکت کننده نباید به محدوده «دوستان سوریه» منحصر گردد. زیرا این گروه از دوستان سوریه تنها از خواست های شورای ملی سوریه حمایت می‌کند. مشخصاً، لاوروف، در کنار اعضای شورای امنیت در سازمان

ملل متحد، اتحادیه اروپا و اتحادیه عرب، از ترکیه و ایران نیز نام برد. هدف به اجراء گذاشتن طرح کوفی عنان به شکل عینی می باشد، بی هیچ ابهامی.



رایتر هرمن . روزنامه نگار آلمانی در

Frankfurter Allgemeine Zeitung

Article original en allemand : [Frankfurter Allgemeine Zeitung, Rainer Hermann, Damas, 7 juin 2012](#)

[Allgemeine Zeitung Frankfurter](#)

۷ جون ۲۰۱۲

پی نوشت

(۱)

[FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG](#)

مأخذ :

<http://www.mondialisation.ca/index.php?context=va>

aid=31376&

برگردان در 13 Jun 2012: حمید محوی